

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

ABB Automation Products GmbH
Wallstadter Str. 59
68526 Ladenburg
Germany
Telephone +49 (0) 6221 701-1444
Telefax +49 (0) 6221 701-1382
E-mail plc.support@de.abb.com
Internet http://www.abb.com/PLC

北京ABB电气传动系统有限公司
中国北京朝阳区酒仙桥北路甲十号D区1号

TA514-SAFETY



en  **Warning!**
This training case is only intended to be used by skilled persons aware of the risks using electrical equipment and knowing the technical rules, codes and relevant standards.

de  **Warnung!**
Dieser Trainingskoffer darf nur durch geschulte Personen benutzt werden, die mit den Gefahren durch elektrischen Strom und den hierfür zutreffenden technischen Regeln, Verhaltensweisen und Normen vertraut sind.

cn  **警告!**
此培训箱只允许由知道使用电气设备的危险并了解相关技术规则和行为准则以及标准的专业人员使用。

es  **¡Advertencia!**
Este equipo de demostración sólo deberá ser usado por personal debidamente capacitado, consciente de los riesgos que conlleva el uso de equipo eléctrico y conocedor de los reglamentos técnicos, los códigos y las normas pertinentes.

fr  **Avertissement!**
L'utilisation de cette valise de démonstration est réservée exclusivement aux personnes compétentes, conscientes des risques liés aux installations électriques sous tension et connaissant les textes et directives.

ru  **Предупреждение!**
Данным демонстрационным чемоданом разрешается пользоваться только обученному персоналу, которому известны опасности, которые могут возникнуть при работе с электрическим оборудованием, и соответствующие технические правила, условия эксплуатации и нормы.

it  **Avvertenza!**
L'utilizzo di questa valigia di dimostrazione è riservata a persone che hanno dimestichezza con le installazioni elettriche, sono consapevoli dei rischi che comportano e conoscono le relative regole, norme e direttive tecniche.

sv  **Varning!**
Denna demoväska är endast avsedd att användas av behörig personal, som är väl förtrogen med de risker som rör elektrisk utrustning samt känner till gällande tekniska regler, koder och standarder.

en  **Warning!**
This training case must only be used with the delivered power supply adapter. The use of any other power supply is prohibited.

de  **Warnung!**
Dieser Trainingskoffer darf ausschließlich mit dem mitgeliefertem Netzteil betrieben werden. Die Benutzung anderer Netzteile ist aus Sicherheitsgründen ausdrücklich verboten.

cn  **警告!**
此培训箱只允许与随同提供的电源适配器一起使用。禁止使用其它电源适配器。

es  **¡Advertencia!**
Esta maleta de demostración solamente debe de ser usada con la fuente de alimentación integrada en la misma. El uso de una fuente de alimentación diferente esta prohibido.

fr  **Avertissement!**
Cette valise de démonstration ne doit être utilisée qu'avec l'adaptateur secteur livré avec. Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'une autre alimentation est interdite.

ru  **Предупреждение!**
Данный демонстрационный чемодан разрешается эксплуатировать только с входящим в комплект поставки блоком питания. Применение любого другого блока питания запрещено.

it  **Avvertenza!**
Usare questa valigia di dimostrazione solo con l'alimentatore a corredo. L'uso di ogni altro alimentatore è proibito.

sv  **Varning!**
Denna demoväska får endast användas tillsammans med medleverat spänningsaggregat. Användning av annat spänningsaggregat är förbjudet.

en  **Warning!**
This training case is a class A device for EMC, because the main components (e.g. PLC) inside are designed for industrial applications. It can cause radio-interferences in residential areas.

de  **Warnung!**
Dieser Trainingskoffer ist ein Gerät nach EN55011 Klasse A, da die Hauptbestandteile (z. B. SPS) für industrielle Anwendungen konzipiert sind. Er kann im Wohnbereich Störaussendungen verursachen.

cn  **警告!**
此培训箱为**EMC**等级**A**的设备，其内部主要部件（如PLC）适合于工业应用。在居住区域使用它可能会造成无线电干扰。

es  **¡Advertencia!**
Esta herramienta esta catalogada como equipo tipo clase A por las directivas EMC relativas a aplicaciones industriales. Puede ocasionar radio-interferencias en áreas residenciales.

fr  **Avertissement!**
Cette valise de démonstration est un équipement de classe A destiné a un usage industriel au regard des émissions électromagnétiques. Il peut générer des interférences radio en utilisation résidentielle.

ru  **Предупреждение!**
Данный демонстрационный чемодан является прибором класса **A** для ЭМС, для промышленного применения. В жилых зонах он может вызвать радиопомехи.

it  **Avvertenza!**
Questa valigia di dimostrazione è un' apparecchiatura di Classe A per applicazioni EMC in ambito industriale. Può causare interferenze radio in ambito civile.

sv  **Varning!**
Denna demoväska är en klass A-enhet avseende EMC för användning i industrimiljö. Vid användning i bostadsområde kan väskan orsaka radiointerferens.

en **Please refer to the “Regulations Concerning the Setting up of Installations” for safety instructions.**
see link

de **Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.**
siehe Link

cn 请参照“设备安装规则”的相关安全提示。
见链接

es **Las indicaciones de seguridad se hallan en las “Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones”.**
ver enlace

fr **Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.**
cf. lien

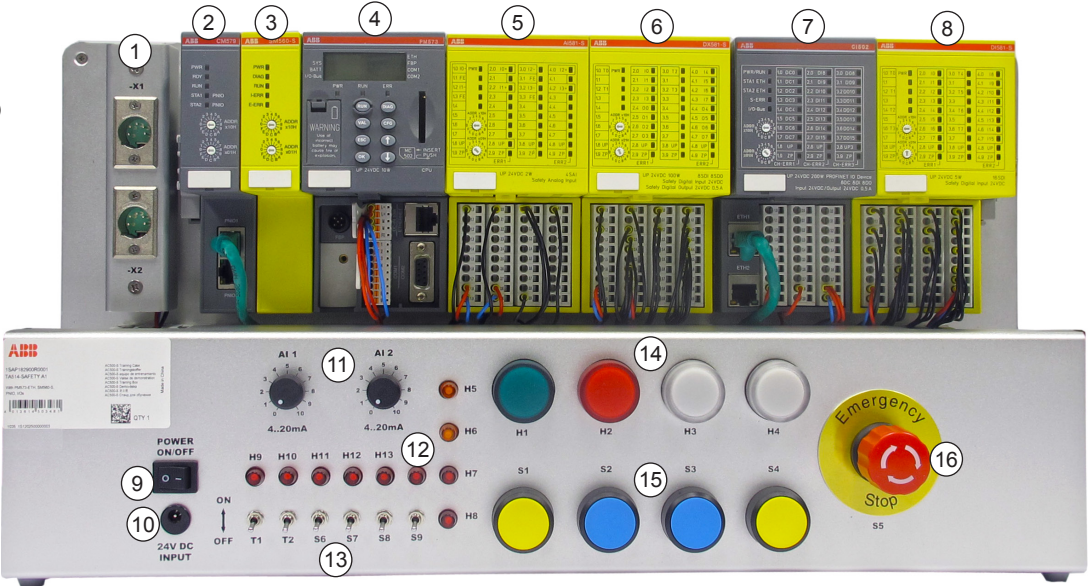
ru **Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».**
смотри ссылку

it **Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.**
vedi link

sv **Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".**
se länk



- ① *en* Light curtain interface socket (2-channel)
de Schnittstelle für Lichtschränke (2-Kanal)
es Conexión de interfaz de cortina de luz (2 canales)
fr Prise d'interface rideau lumineux (2 canaux)
it Presa interfaccia per barriera fotoelettrica (a 2 canali)
sv Ljusskädd gränssnittsuttag (2 kanaler)
cn 光幕接口插座 (2路)
ru Разъем интерфейса световой завесы (2-х канальный)
- ② *en* Communication Module CM579-PNIO
de Kommunikationsmodul CM579-PNIO
es Acoplador CM579-PNIO
fr Coupleur CM579-PNIO
it Accoppiatore CM579-PNIO
sv Kommunikationsenhet CM579-PNIO
cn 通讯模块 CM579-PNIO
ru Модуль связи CM579-PNIO
- ③ *en* Safety CPU SM560-S
de Safety CPU SM560-S
es CPU de seguridad SM560-S
fr Safety CPU SM560-S
it CPU di sicurezza SM560-S
sv Säkerhets-CPU SM560-S
cn 安全 CPU SM560-S
ru Контроллер безопасности ЦП SM560-S



- ⑫ *en* Indicating LEDs
de Anzeige-LEDs
es LED indicadores
fr DEL témoins
it Indicatori a LED
sv Indikeringslysdioder
cn LED指示灯
ru Индикаторные светодиоды
- ⑬ *en* Switches for input simulation
de Schalter zur Simulation von Eingängen
es Interruptores para la simulación de entradas
fr Interrupteurs pour simulation d'entrée
it Interruttori per simulazione entrata
sv Brytare för ingångssimulering
cn 模拟输入开关
ru Переключатели для имитации ввода
- ⑭ *en* Indicating lamps
de Anzeige-Leuchten
es Lámparas indicadoras
fr Lampe témoins
it Spie indicatrici
sv Indikeringslampor
cn 模拟输入指示灯
ru Индикаторные лампы

- ④ *en* CPU Unit PM573-ETH
de Zentraleinheit PM573-ETH
es Unidad Central PM573-ETH
fr Unité Centrale PM573-ETH
it CPU Unità PM573-ETH
sv CPU-Enhet PM573-ETH
cn 中央处理单元 PM573-ETH
ru ЦПУ PM573-ETH

- ⑦ *en* PROFINET Bus Module CI502-PNIO
de PROFINET Busmodul CI502-PNIO
es Módulo PROFINET Bus CI502-PNIO
fr Module bus PROFINET CI502-PNIO
it Modulo bus PROFINET CI502-PNIO
sv PROFINET-bussmodul CI502-PNIO
cn PROFINET总线模块 CI502-PNIO
ru Шинный модуль PROFINET CI502-PNIO

- ⑩ *en* 24 V DC Power Supply
de 24 V DC Spannungsversorgung
es 24 V DC fuente de corriente
fr 24 V DC Alimentation
it 24 V DC alimentazione
sv 24 V DC strömförsörjning
cn 24 V DC 电源
ru 24 В ПТ напряжение питания

- ⑮ *en* Push buttons for input simulation
de Drucktasten zur Simulation von Eingängen
es Pulsadores para la simulación de entradas
fr Boutons-poussoirs pour simulation d'entrée
it Pulsanti per simulazione entrata
sv Tryckknappar för ingångssimulering
cn 输入模拟按钮
ru Нажимные кнопки для имитации ввода

- ⑤ *en* Analog safety input module AI581-S
de Analoges-Safety-Eingabemodul AI581-S
es Módulo de entrada de seguridad analógico AI581-S
fr Module d'entrée de sécurité analogique AI581-S
it Modulo entrata di sicurezza analogica AI581-S
sv Analog säkerhetsingångsmodul AI581-S
cn 模拟安全输入模块 AI581-S
ru Модуль ввода аналоговых сигналов безопасности AI581-S

- ⑧ *en* Digital Safety Input Module DI581-S
de Digitales Safety-Eingabemodul DI581-S
es Módulo DI581-S con entradas digitales de seguridad
fr Module d'entrée de sécurité digitale DI581-S
it Modulo ingressi digitali sicurezza DI581-S
sv Digital I/O-modul för säkra ingångar DI581-S
cn 数字安全输入模块 DI581-S
ru Модуль ввода цифровых сигналов безопасности DI581-S

- ⑪ *en* Analog potentiometer
de Potentiometer
es Potenciómetro analógico
fr Potentiomètres analogiques
it Potenziometro Analogico
sv Analog potentiometer
cn 模拟电位计
ru Аналоговый потенциометр

- ⑯ *en* Emergency Stop button
de Not-Aus-Schalter
es Emergency Stop button
fr Emergency Stop button
it Pulsante arresto di emergenza
sv Nödstoppknapp
cn 急停按钮
ru Кнопка аварийного останова

- ⑥ *en* Digital Safety I/O Module DX581-S
de Digitales Safety E/A-Modul DX581-S
es Módulo de seguridad E/S digital DX581-S
fr Module d'E/S de sécurité numérique DX581-S
it Modulo I/O sicurezza digitale DX581-S
sv Digital säkerhets-I/O-modul DX581-S
cn 数字安全输入/输出模块 DX581-S
ru Модуль ввода/вывода цифровых сигналов безопасности DX581-S

- ⑨ *en* 24 V DC On/Off switch
de 24 V DC Schalter
es 24 V DC Toma de corriente
fr 24 V DC Interrupteur
it 24 V DC Interruttore
sv 24 V DC På/Av switch
cn 24 V DC 开关
ru 24 В ПТ переключатель

en Operating *de* Inbetriebnahme *es* Puesta en marcha *fr* Mise en service *it* Messa in servizio *sv* Användning *cn* 操作 *ru* Ввод в эксплуатацию



- ① *en* Take out the power adaptor
de Nehmen Sie den Netzadapter heraus
es Saque el adaptador de corriente
fr Sortir le bloc d'alimentation
it Estrarre l'adattatore elettrico
sv Ta ut strömadaptern
cn 取出电源适配器
ru Извлеките адаптер питания



- ④ *en* Connect AC power to socket
de Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Steckdose
es Enchufe la alimentación de CA a la conexión
fr Connecter l'alimentation en CA à la prise
it Collegare la corrente AC alla presa
sv Anslut AC-strömmen till uttaget
cn 接通AC电源到电源插座
ru Подключите питание переменным током к разъему



- ② *en* Connect the AC power cable
de Schließen Sie die AC-Spannungsversorgungsleitung an
es Enchufe el cable de alimentación de CA
fr Connecter le câble d'alimentation en CA
it Collegare il cavo elettrico AC
sv Anslut AC-kabeln
cn 连接AC电源电缆
ru Подключите кабель питания переменного тока



- ⑤ *en* Switch on the power
de Schalten Sie die Spannungsversorgung ein
es Conecte la alimentación
fr Mettre sous tension
it Accendere l'alimentazione
sv Slå på strömmen
cn 打开电源
ru Включите питание



- ③ *en* Connect the power adaptor to socket 24VDC INPUT
de Verbinden Sie das Netzadapter mit der Buchse 24VDC INPUT
es Enchufe el adaptador de corriente a la conexión 24VDC INPUT
fr Connecter le bloc d'alimentation à la prise ENTRÉE 24VCC
it Collegare l'adattatore elettrico alla presa 24VDC INPUT
sv Anslut strömadaptern till 24V DC-uttaget INPUT
cn 把电源适配器与插座24VDC INPUT接通
ru Подключите адаптер питания к разъему 24V DC INPUT

en For further information, please refer to <http://www.abb.com/PLC>, document no.: 3ADR025217M6801, TA514-SAFETY Operating Instructions.

de Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.abb.com/PLC>, Dokument-Nr. 3ADR025217M6801, TA514-SAFETY Operating Instructions.

es Para más información, remítase a <http://www.abb.com/PLC>, nº de documento: 3ADR025217M6801, TA514-SAFETY Instrucciones de operación

fr Pour plus d'informations, se reporter au document n° 3ADR025217M6801, TA514-SAFETY Operating Instructions, sur le site <http://www.abb.com/PLC>

it Per maggiori informazioni consultare il sito <http://www.abb.com/PLC>, documento N°: 3ADR025217M680, Istruzioni operative di SICUREZZA TA514.

sv För närmare information se <http://www.abb.com/PLC>, dokumentnr.: 3ADR025217M6801, TA514-SAFETY bruksanvisning.

cn 更多信息请查阅 <http://www.abb.com/PLC>, 文献号: 3ADR025217M6801, TA514-SAFETY 操作指南。

ru Дополнительную информацию см. <http://www.abb.com/PLC>, номер документа: 3ADR025217M6801, инструкция по эксплуатации TA514-SAFETY.